

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



REV. STEVEN CORREZ
ADMINISTRATOR

REV. KIET A. TA
IN RESIDENCE

DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALLOS
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SÁNCHEZ
PARISH OFFICE

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

AUGUST + AGOSTO 2 & 3, 2014
EIGHTEENTH SUNDAY OF ORDINARY TIME
DECIMOCTAVO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

We invite you to spend some time the first Friday of each month in the company of our Lord.

Our day of worship begins after the 8:00 a.m. Mass and continues throughout the day, concluding with the 7:00 p.m. Mass in Spanish.



Como siempre los esperamos a pasar un tiempo en compañía de Nuestro Señor.

Nuestro día de adoración empieza después de la misa de las 8:00 a.m. y continúa durante todo el día, y terminando con la misa de las 7:00 p.m.

PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA
MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 2:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.
FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG
2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169

ADMINISTRATOR'S MESSAGE**MENSAJE DEL ADMINISTRADOR**

"Five loaves and two fish are all we have here."

Today's Gospel is one of my favorite miracle stories in the Bible; Jesus takes a few pieces of bread and fish and feeds a large group of people.

Sadly I have heard people trying to downplay this miracle by saying that the miracle was when people were moved to generosity in sharing what they had brought with them to provide for the need. This interpretation rejects the idea that Jesus could take the little that we provide for Him and multiply it to give for so many. Although it is true that this Gospel reminds us that Jesus involved people in the miracle, their participation was secondary to His role. A thriving parish is not just made up of people who contribute greatly with their wealth and resources, believing that they will provide for the parish, but rather one that is composed of many people who are willing to share what they can offer, allowing our Lord to multiply it to benefit many. This parish is made up of many examples of this, but is always looking for more. What is the loaf of bread or the piece of fish that our Lord is inviting us to share with our parish community, the one He wants to multiply to feed the many? Take care and God bless,
Fr. Steve



"Cinco panes y dos peces son todo lo que tenemos aquí."

*El evangelio de hoy es una de mis historias de milagros favorita en la biblia; Jesús toma unos pedazos de pan y pescado y alimenta a un gran grupo de personas. Tristemente he escuchado a la gente que he tratando de restar importancia a este milagro diciendo que el milagro fue cuando la gente fue conmovida a la generosidad y compartieron lo que habían traído con ellos para prevenir la necesidad. Esta interpretación rechaza la idea de que Jesús podría tomar lo poco que ofrecemos para El y se multiplica para dar para tantos. Si bien es cierto que este Evangelio nos recuerda que Jesús hizo partícipe a la gente y esa participación fue secundaria a su papel en el milagro. Una parroquia prospera no solo se compone de personas que contribuyen en gran medida con sus riquezas y recursos, creyendo que van a proporcionar para la parroquia, sino ,as bien uno que se compone de muchas personas que están dispuestos a compartir lo que pueden ofrecer, lo que permite a nuestro Señor multiplicarlo en beneficio de muchos. Esta parroquia esta echa de muchos ejemplos de estos , pero siempre está buscando por mas. ¿Qué tal el pedazo de pan o los pedazos de pescado que nuestro Señor nos está invitando a compartir con nuestra comunidad parroquial, la que Él quiere multiplicar para alimentar a muchos? Cuídense y que Dios les bendiga,
Fr. Steve*

MASS INTENTIONS**INTENCIONES PARA LA MISA****Saturday/sábado, August 2, 2014**

5:00 p.m. †For the People of the Parish

7:00 p.m. †Tina

Sunday/domingo, August 3, 2014

8:30 a.m. †Pedro & Maria de la Luz Robles

10:30 a.m. †Carmen Serrato

12:30 p.m. †Lorenza Polanco; †Sebastian Loria

2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions

5:00 p.m. Julieta Herrera Sakilayan-Health

Monday/lunes, August 4, 2014

8:00 a.m. †Roger Gonzales

Tuesday/martes, August 5, 2014

5:45 p.m. †Sylvia Mitsuda

Wednesday/miércoles, August 6, 2014

8:00 a.m. †Elias Reyes

Friday/vienes, August 8, 2014

8:00 a.m. †Jess R. Hernandez;

†Jess L. Herandez

Call: 714-444-1500 For Mass Intentions

Para intenciones de la Misa llame: 714-444-1500

COLECTA DE LA SEMANA PASADA**LAST WEEK'S COLLECTION**

Saturday—Sunday
Sábado—domingo

July 26 & 27, 2014
\$7,095.00

EFT Weekly Average JUNE
\$1,513.75

Thank you! ¡GRACIAS!

FAITH FORMATION



Registrations for the Religious Education process 2014-2015

We will begin registration for all grades, 1 thru 8 for the elementary program and from 9th to 12th grade for the confirmation program, and **adults who would like to prepare to receive a sacrament**, during the month of August. This will include all children and teens who will be attending for the first time (year I), children and teens who will be receiving sacraments who attended last year (year II) and children and teens who have already received their sacraments and want to continue learning about their faith (pos-communion).

In order to serve you better, registrations will be held only on the following days:

Monday thru Wednesdays, August 18 to August 20 and August 25 to August 27 from **5:00 pm to 8:00 pm**

Saturday, August 23 and from **5:30 pm to 8:30 pm**

Sunday, August 24, from **9:00 am to 2:30 pm**

Last day of registration is Wednesday, August 27th

Requirements:

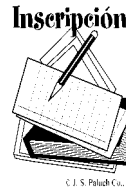
- Need to be **registered** in our parish and **attend** Mass here in our parish.
- Baptismal certificate for grades 1-8
- Baptismal certificate and First communion certificate for grades 9-12.

Adult process requires:

- **Baptismal certificate and or First Communion if applicable.**
- **Adults and children who need Baptism need to bring birth certificate.**

Any questions please call at 714 444-1500 or e-mail Luis Ramirez (grades 1-8 and adults): lramirez@coscp.org or Mel Morillos (grades 9-12) youthministry@coscp.org.

FORMACIÓN DE FE



Inscripciones para el proceso de Educación Religiosa 2014-2015 (catecismo):

Estaremos recibiendo inscripciones para los grados del 1 al 8 para el programa elemental y del los grados del 9 al 12 para el programa de confirmación y para **adultos** que necesiten prepararse para recibir un sacramento, en el mes de Agosto. Esto incluye todos los niños y adolescentes que asistirán por primera vez (año I), los niños y adolescentes que asistieron el año pasado (año II) y los niños y adolescentes quienes han recibido ya sus sacramentos y desean continuar aprendiendo sobre su fe (post-comunión).

Para poder servirles mejor, las inscripciones se recibirán solamente en las siguientes fechas:

Lunes a Miércoles, Agosto 18 al 20, y Agosto 25 al 27 de **5:00 pm a 8:00 pm**

Sábado, Agosto 23 de **5:30 a 8:30 pm**

Domingos, Agosto 24, de **9:00 am a 2:30 pm**

El último día de inscripción es miércoles el 27 de agosto.

Requisitos:

- Ser miembros **registrados** y **asistir** a misa en esta parroquia.
- Certificado de bautismo para grados 1-8
- Certificado de bautismo y de primera comunión para grados 9-12

Exigencias de adultos:

- **Certificado de bautismo y/o comunión y/o confirmación para adultos:**
- **Adultos y niños que necesiten ser bautizados el certificado de nacimiento.**

Si desea más información o tiene preguntas por favor llame al 714 444-1500 o escriba a Luis Ramirez (grados del 1 al 8) lramirez@coscp.org o a Mel Morillos (grados del 9 al 12) youthministry@coscp.org

PECHANGA FUND-RAISER**CASINO DE PENCHANGA**

Our parish will be having a fund-raising trip to Pechanga Resort and Casino on Saturday, Sept. 20, 2014. Bus leaves from our church parking lot at 7:45 a.m. Cost is \$20.00 per person. Your payment will confirm your reservation.

Seats are limited. Contact person: Rica Werner: 714-546-6025 or 714-290-8744.

Nuestra parroquia tendrá un viaje para recaudar fondos al Casino de Pechanga el sábado, 20 de septiembre de 2014. El autobús sale de nuestro estacionamiento de la Iglesia a las 7:45 a.m. El costo es \$20.00 por persona. Su pago confirmará su reservación.

Los asientos son limitados. Comuníquese con Rica Werner: 714-546-6025 o 714-290-8744.

**PASTORAL SERVICES APPEAL (PSA)**

It seems like we just finished making the appeal for the "For Christ Forever" campaign, and we did, but now we come to you for the 2014 Pastoral Services Appeal that ends in November. **Our goal for 2014 was \$39,000.00—which has been met.....thank you.**

ALL MONIES PLEDGED FROM NOW ON WILL BE RETURNED 100% BACK TO THE PARISH.

We are asking that if it is possible, for you to please pledge to PSA 2014. Thank you for your great sense of Stewardship, particularly those who did not pledge to the "For Christ For Ever" campaign, please pray about making a pledge to support these very important ministries of our Diocese.

CAMPAÑA DE SERVICIOS PASTORALES (PSA)

En el 2013 nuestra meta para el PSA estaba incluida en la campaña de "Para Cristo Siempre". Parece que apenas les hicimos el llamado para ayudar en la campaña de "Para Cristo Siempre", y sí es cierto, pero, ahora les pedimos su participación en la campaña de Servicios Pastorales para el 2014.

Nuestra meta para el año 2014 era \$39,000.00 Y GRACIAS A SU GENEROSIDAD HA SIDO CUMPLIDA.

DESDE AHORA Y ADELANTE CADA PROMESA HECHA Y CUMPLIDA SE LE REGRESARÁ UN %100 A NUESTRA PARROQUIA.

Les pedimos si es posible hacer una promesa para los Servicios Pastorales para tener un sentido de "corresponsabilidad", especialmente para los que no participaron en la campaña de "Para Cristo Siempre". Por favor oren sobre su participación y apoyo en estos ministerios Diocesanos. Gracias!

REFLEXIONEMOS SOBRE LA PALABRA DE DIOS

LA GRACIA ESTÁ EN TODAS PARTES

La gracia está en todas partes. La gente de fe actúa según esa creencia. Los cristianos estamos llamados a buscar dentro de lo más profundo de nuestro ser para encontrar la presencia de Dios allí. Estamos llamados también a buscar afuera de nosotros para encontrarlo allí también.

La realidad de la gracia ha sostenido y alimentado a la gente por encima de todo. La Iglesia nunca se cansa de contar la historia de los panes y los pescados. Se cuenta seis veces en los cuatro evangelios. Nos podemos imaginar a los dudosos Apóstoles metiendo la mano en las canastas y encontrando pan y más pan. Anticipamos el final. Los Apóstoles se cansaron antes de que se acabara el pan.

En otro tiempo y lugar, Isaías también habló de una abundancia, esta vez de agua, miel y rica leche. Dios siempre es un dador de dones y nosotros los beneficiarios. Nuestra respuesta es la doxología o alabanza. En la segunda lectura Pablo proporciona las palabras y la actitud. La alabanza está en todas partes.

Copyright © J. S. Paluch Co

REFLECTIONS ON THE READINGS

GRACE IS EVERYWHERE

Grace is everywhere. People of faith act on this belief. As Christians we are called to reach deeply into ourselves and find God's presence there. We are called to reach outside ourselves and find God there, too.

The reality of grace has sustained and nourished people beyond numbering. The church never tires of telling the story of the loaves and fishes. It is narrated no less than six times in the four Gospels. We imagine the hesitant apostles reaching into the baskets and finding bread, always more bread. We anticipate the ending. The apostles will wear out before the bread runs out.

At another time and place, Isaiah also spoke of an abundance, this time of water, sweet honey, and rich milk. Always, always God is a gift-giver, and we the receivers. Our response is doxology, or praise. In the second reading Paul provides the words and attitude. Praise is everywhere.

Copyright © J. S. Paluch Co.

APARTA LA FECHA

SAVE THE DATE



ANNUAL PARISH PICNIC ANUAL PICNIC PARROQUIAL

THU'Ò'NG NIÊN

SAT. SEPT. 13, 2014
1:00—4:00 P.M.

SACRED HEART RETREAT CENTER



SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Monday:	St. John Vianney
Tuesday:	Dedication of the Basilica of St. Mary Major
Wednesday:	The Transfiguration of the Lord; Hiroshima Memorial Day
Thursday:	St. Sixtus II and Companions; St. Cajetan
Friday:	St. Dominic
Saturday:	St. Teresa Benedicta of the Cross; Blessed Virgin Mary;

REFLECTING ON THE WORD OF GOD

Two years ago Michon and her children had gotten their own apartment and left the safety of the women's shelter behind. Three weeks ago she brought the children back for the first time since they had left. They came for the feast celebrating the grand opening of the shelter's new addition. The feast had felt just like old times, only better, with plenty of speeches, laughter, tears, and hugs, and more than enough food to go around. Michon was glad to be able to bring a big chicken salad to share. There had been plenty of meals when she had had nothing to contribute. At the feast everyone commented on how happy Michon's children looked and how much they'd grown. Since then she had already returned to the shelter four times as a volunteer.

A feast could be defined as a large gathering of people to share food and memories in celebration of a significant event or vision. Feasts have an amazing power to heal and nourish our spirits, to bind us together in love, and motivate us to care for one another. The feasts in today's scriptures illustrate the miraculous physical and spiritual nourishment that takes place when we gather for the Eucharist, to celebrate the memory and promise of "the love of God in Christ Jesus our Lord" (Romans 8:39).

—Virginia Stillwell
Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

REFLEXIONEMOS SOBRE LA PALABRA DE DIOS

Hace dos años Milagros y sus hijos se fueron a vivir a su propio apartamento dejando atrás el albergue para mujeres. Hace tres semanas ella llevó a sus hijos allí de nuevo y por primera vez desde que salieron. Vinieron a la celebración de la gran apertura de una nueva adición en el albergue. La fiesta fue como revivir tiempos pasados, pero mejores, con bastantes discursos, risas, lágrimas y abrazos, y una gran abundancia de alimentos para todos. Milagros se sintió feliz de haber podido llevar una buena cantidad de ensalada de pollo para compartir. Había habido bastantes comidas anteriormente a las cuales ella no había podido contribuir en lo absoluto. Durante la fiesta todos comentaban lo feliz que se veían los niños de Milagros y cuánto habían crecido. Desde entonces ella ha regresado cuatro veces al albergue como voluntaria.

Una fiesta pudiera definirse como una reunión de mucha gente que comparte comidas y recuerdos para celebrar algún acontecimiento o una visión significativa. Las fiestas tienen un poder asombroso para sanar y nutrir nuestro espíritu, para unirnos en el amor y motivarnos a preocuparnos los unos por los otros. Las fiestas que nos relatan las Escrituras de hoy ilustran la alimentación milagrosa, tanto física como espiritual, que tiene lugar cuando nos reunimos para celebrar la Eucaristía, la memoria y la promesa "del amor de Dios manifestado en Cristo Jesús, Señor nuestro" (Romanos 8:39).

—Virginia Stillwell
Derechos de autor © 2013, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Lunes:	San Juan María Vianney
Martes:	Dedicación de la Basilica de Santa María la Mayor en Roma
Miércoles:	La Transfiguración del Señor; Día Memorial de Hiroshima
Jueves:	San Sixto II y compañeros; San Cayetano
Viernes:	Santo Domingo
Sábado:	Santa Teresa Benedicta de la Cruz; Santa María Virgen;



PROFESSION CELEBRATION



Join the Sacred Heart Sister next Saturday, August 9, 2014 at 11:00 a.m. for a Jubilee Mass of Thanksgiving and reception at St. John Eudes Church, 9901 Mason Ave., Chatsworth. Sister Eileen Sullivan SDSH celebrates her 25th Anniversary of Religious Profession and Sister Catherine Miller SDSH celebrates her 50th Anniversary Religious Profession.

All the Sacred Heart Sisters will be present, including those from the missions in Hungary and Taiwan. Please celebrate and renew friendships with us. Call: 714-557-4538 for more information.

LIFE, JUSTICE & PEACE

Catholic Social Teaching put into Practice

Pursuing Social Justice is a task for every member of our parish and with it comes a stronger parish using our skills and commitment. How should we be pursuing this important work?

We are already performing this task with our participation in the many ministries of the parish; with our donations to the monthly food drives; with our monetary contribution for the parish and the diocese. BUT could we do MORE???

Many opportunities exists that may fit in to our network of skills. Helping our parish be aware of the moral and human dimensions of social justice, i.e. Immigration reform, homelessness, and political networks to address social problems, abortion, and the elderly--- the list goes on. Where do WE fit in????

PRAYER AND HUMILITY

Arm yourself with prayer rather than a sword; wear humility rather than fine clothes.

—St. Dominic

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica

Perseguir la Justicia Social es una tarea de cada uno de los miembros de nuestra parroquia y con ello formamos una parroquia fuerte usando nuestras habilidades y comprometiéndonos. ¿Cómo podremos perseguir esta importante labor?

Ya estamos realizando esta tarea con nuestra participación en los diversos ministerios de nuestra parroquia; con nuestras donaciones de comida que hacemos cada mes, con nuestra contribución monetaria para la parroquia y la diócesis. PERO ¿Podemos hacer MÁS????

Existen muchas oportunidades que tal vez puedan acomodarse a nuestra cadena de habilidades. Ayudando a nuestra parroquia estamos conscientes de las dimensiones morales y humanas de la justicia social, por ejemplo: reforma migratoria, los desamparados, cadenas políticas para abogar por problemas sociales, aborto, los ancianos.... la lista sigue. ¿En donde encajamos NOSOTROS???

ORACIÓN Y HUMILDAD

Ármate con oración en lugar de espada; vístete con humildad en lugar de ropa fina.

—Santo Domingo de Guzmán



The Little Ones

JESÚS NUNCA ENVÍA A NADIE CON HAMBRE; TAMPOCO NOSOTROS DEBEMOS HACERLO

JESUS NEVER SENDS ANYONE AWAY HUNGRY; AND NEITHER SHOULD WE.



Jesus said to them, "There is no need for them to go away; give them some food yourselves." Mt 14:16